

鼓浪屿研究

第一辑

JOURNAL OF RESEARCH ON GULANGYU

主 编 周 旻



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

鼓浪屿研究

第一辑

JOURNAL OF RESEARCH ON GULANGYU

主 编 周 旻

厦门市社会科学界联合会
厦门大学人文学院
厦门市社会科学院

合 编



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

鼓浪屿研究/厦门市社科联主编. —厦门:厦门大学出版社, 2015.4

ISBN 978-7-5615-5455-5

I. ①鼓… II. ①厦… III. ①社会科学-文集 IV. ①C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 052566 号

官方合作网络销售商:



厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

总编办电话:0592-2182177 传真:0592-2181253

营销中心电话:0592-2184458 传真:0592-2181365

网址:<http://www.xmupress.com>

邮箱:xmup@xmupress.com

厦门大嘉美印刷有限公司印刷

2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷

开本:787×1092 1/16 印张:14.75 插页:2

字数:350 千字 印数:1~1 000 册

定价:40.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

顾问：叶重耕

主编：周旻

副主编：李楨

编辑部主任：詹朝霞

副主任：王海

编委会成员：

主任：周宁

名誉委员：蔡望怀 舒婷 洪卜仁

委员：（按姓氏笔画排列）

DAIVD WOODBRIDGE (英)	王斑 (美)	王日根
乐钢 (美)	白克瑞 (美)	李楨
李启宇	陈石	陈怀群
陈仲义	何丙仲	邵建寅 (菲)
张侃	周旻	林丹娅
龚洁	黄碧珊	盛嘉
谢泳	萧德洪	彭一万
曾立人 (美)	鲁西奇	

创刊词

鼓浪屿自然风光旖旎,人文底蕴深厚,历史地位独特。近年来,随着鼓浪屿综合治理的深入,加强鼓浪屿研究的呼声与日俱增。在多方努力和推动下,《鼓浪屿研究》学术辑刊应时而生。

溯其远因,可上溯到20世纪80年代中期,习近平总书记时任厦门市副市长。在他主持的《1985—2000年厦门经济社会发展战略》之附件报告《鼓浪屿的社会文化价值及其旅游开发规划》中,曾指出:“考虑到我国城市风景区的建设中,能够把自然景观和人文景观十分和谐结合在一起者为数不多,因此很有必要视鼓浪屿为国家的瑰宝,应该在这个高度上统一规划其建设和保护。”

作为国家瑰宝之鼓浪屿,虽弹丸之地、一岛孤悬,却历史沧桑、不同凡响。从19世纪中叶到20世纪中叶的百年历史中,在鼓浪屿不足两平方公里的土地上,经历了全球化发展初期世界多国文化的交汇。在多元文化交融碰撞的过程中,海岛景观、自由生长的城市空间结构和与之有机结合在一起的丰富社区功能、风格多样并带有强烈时代特征的建筑样式,共同构成了鼓浪屿独特的人文社区环境特征,使其成为20世纪初亚太区域内国际化现代社区的特殊实例。

甲午战争以后,厦门和鼓浪屿成为台湾名士内渡的首选地。辛亥革命以来,更是革命志士和南洋华侨传播革命主张,从事革命活动的重要枢纽地。民国时期,鼓浪屿更是人才辈出,人才济济,由此走向世界的学者专家大有人在。一些大家和名人都曾经在鼓浪屿留下痕迹。抗日战争爆发,抵御外侮的仁人志士,避居鼓浪屿,表现了鲜明的民族气节。在推翻腐败的国民党统治,解放厦门和鼓浪屿过程中,许多英烈献出生命。

百年激荡,沧海巨变;仰望星空,河汉灿烂;令人景仰,让人怀想。更为重要的是,目前中国的南海问题、中日关系问题、华侨问题、两岸关系问题、中西文化交流问题、英文与闽南话双语传播问题等等,都可以在鼓浪屿研究中获得相关重要启示。因此,研究好鼓浪屿这个样本,可谓意义重大。

2014年7月2日,由厦门市社科联、厦门市社科院与厦门大学人文学院合

作创办的鼓浪屿国际研究中心隆重成立。福建省委常委、宣传部长李书磊对此高度重视,厦门大学、厦门市委对鼓浪屿研究也是鼎力支持。创办《鼓浪屿研究》学术辑刊,开展真正具有学术价值的专题研究,就是鼓浪屿国际研究中心的开篇之举。

那么,《鼓浪屿研究》到底能给我们奉献什么?

首先它追求国际性。鼓浪屿的国际性可以说与生俱来。早在上世纪20年代,鼓浪屿就已经是以“财富最集中,富人最密集”而著称于世的国际居住区。因此,鼓浪屿研究一定要置于国际化视野下。英国、美国、日本、荷兰等国,大量鼓浪屿历史文献资料可寻可探,是尚待挖掘的宝藏,是鼓浪屿研究的基础性资源。

其次它强调学术性。目前关于鼓浪屿的书籍与文章数量之大,种类之多,难以计数,但多数为普及与旅游读物。厦门市社科联、社科院过去一段时间,也着力进行了地方历史文化研究,出版了社科丛书,包括鼓浪屿研究系列十种,口述历史等。地方文史工作者长期致力于鼓浪屿的相关研究,但从深度和系统以及国际化的角度,成果还不够多,影响力还不够大。因此深度学术性研究亟待开展。

最后它具有包容性。多元性与包容性是鼓浪屿百年历史所形成的文化特色。对于这一研究,更应具有胸怀与气魄。资料无分中外,视角尽可多样,研究者更可以各尽其才,以本土地方文史专家之长,以海外学者之广,以资深学者之深厚,以青年学者之活力,不拘一格,但凭学术。只要言之有理,论之有据,斐然成章,《鼓浪屿研究》皆求贤若渴,海纳百川。

唯此,才是学术之本意。唯此,才具有强大生命力。

让历史照进现实,以现实反观历史。重视鼓浪屿研究,让我们更有文化自信,行走在通向未来的路上。在经济社会进入新常态的今天,有关鼓浪屿研究更应积极应对新常态、适应新常态,也期望《鼓浪屿研究》能够呈现新气象、展现新作为!

中共厦门市委常委 宣传部长

叶重耕

2015年3月

目 录

创刊词

1	邢尊明 詹朝霞	体育历史地段研究:鼓浪屿体育文化历史遗产发掘与整理
25	David Woodbridge	鼓浪屿历史 ——早期洋人居住的相关资料
41	王日根 余 丰	由鼓浪屿走向世界 ——以 19 世纪以来白氏家族的海洋发展为例
49	王 海	战前日本在厦人口状况(1926—1937 年)
58	Chris White	援救可怜之人:民国时期厦门的婢女救济
二		
79	陈娟英	闽台诗钟与林尔嘉的诗坛成就
112	何书彬	“闽侨救乡运动”:鼓浪屿归侨精英的一次社会改良梦
122	龚 洁	了闲别墅与《了闲分坛鸾章全集》
125	何丙仲	鸦片战争期间鼓浪屿若干史实的考证
三		
133	周 旻	《厦门历史名人画传》导言
145	李启宇	从周摩西到周慕西 ——厦门第一个留德博士史料考辨
四		
149	马约翰	竹树脚下
203	H. A. 翟理斯	鼓浪屿简史
五		
224	厦门市委党 校课题组	重塑鼓浪屿人文社区,再造人文版美丽之岛

体育历史地段研究:鼓浪屿体育文化历史遗产发掘与整理

邢尊明 詹朝霞*

【摘要】 体育“历史地段”(Historic Areas)是指蕴含着浓厚体育历史文化信息和人文价值的特定街区。体育历史地段所具有的历史场所感及独特的人文气质是研究体育社会发展、文化进化的重要路径、例证和源泉。本研究以体育历史地段——鼓浪屿(1840—1950)的体育发展历史为研究对象,通过系统地考察西方原始文献和实证研究,以西方体育传入所导致的鼓浪屿社区思维方式的变化、文化心理维系模式的变更以及体育自身的传承发展规律为学理依据,从成就论、来源论、演进论三个维度对鼓浪屿独特的体育人文历史进行了系统探索及挖掘。该研究深入探索诸多体育项目传入的时间考证、地理源考、人物追溯等方面的问题,皆有新的发现。

【关键词】 体育历史地段 鼓浪屿 历史遗产 发掘整理

引言

历史地段研究是文化遗产保护及历史问题研究的重要内容。^① 体育“历史地段”^② (Historic Areas)是指蕴含着浓厚体育历史文化信息和独特人文价值的特定街区。体育历史地段所具有的历史场所感及独特的人文气质是研究体育社会发展与文化进化的重要路径、例证和源泉。体育“历史地段”不同于单一的运动项目信息挖掘及人物追溯,而是从社会文化综合维度深入挖掘特定区域的独特体育人文历史风貌、遗产及规律。体育“历史地段”的信息立体性决定了其所获知识内容具有清晰的具体历史逻辑和内在透视功能,是深入和系统揭示体育人文历史及其发展规律的重要研究视角和路径。我国诸多散布的极富价值的体育“历史地段”是体育人文历史研究的重要学术资源,也是深层推进体育史学研究的重要路径和创新范式。

鼓浪屿(Kulangsu)是我国非常重要的富含体育人文历史研究价值的“历史地段”。鼓

* 邢尊明:福建省厦门市华侨大学体育学院 福建 厦门 361021

詹朝霞:福建省厦门市社会科学院 福建 厦门 361000

① Tim Heath, Steven Tiesdell, Taner. *Revitalizing Historic Urban Quarters*. England: Terworth Heinemann Press, 1996, p. 23.

② Ashworth G J, Tun bridge J E. *The tourist-historic city*. London: Belhaven Press, 1990, p. 19.

浪屿是我国近现代体育的重要发源地,其早期丰富的西方体育文化生态及体育人文成就具有重要的学术研究价值和现实启示意义。鼓浪屿面积仅 1.78 平方公里,却培养出了现代体育之父马约翰、国学大师林语堂、我国现代妇产学科奠基人林巧稚等一大批声名卓著的优秀学者。体育情结深、音乐素养好、外语能力强是鼓浪屿培养出来的学者最为显著的特征。^①马约翰被誉为现代体育之父,^②是我国现代体育的文化启蒙者,为我国现代体育及教育事业做出了开创性的卓越贡献;林语堂是圣约翰大学划船队的队长,学校一英里赛跑纪录的创造者,曾代表中国参加过远东运动会,喜爱网球、足球、棒球,体育爱好广泛。^③林巧稚是鼓浪屿中学运动健将、学校篮球队队长。^④鼓浪屿早期浓郁的现代体育文化启蒙与影响,在社会、文化及教育等各个层面都可寻见深刻的文化痕迹。实际上,早在中国大陆其他地区远未听闻“体育”之时,鼓浪屿即已开始了如火如荼的西方现代体育实践。然而,除却广为人知的马约翰教授之外,鼓浪屿丰富的体育人文历史遗产均都尚未进入体育学者的学术视野,其丰富的体育人文历史及成就亟待挖掘。

因此,本研究以鼓浪屿(1842—1950)体育发展历史为研究对象,从“历史地段”的视角,采用西方外文原始文献追踪和实证研究等方法,以西方体育传入所导致的鼓浪屿社区思维方式的变化、文化心理维系方式的变更以及体育自身发展的传承规律为学理根据,从成就论、来源论、演进论三个维度,系统探索及深入挖掘了鼓浪屿独特的综合体育历史文化遗产。与既往同类研究侧重中文历史文献分析不同,本研究主要以历史当事人——鼓浪屿西方传教士严谨的古文献著作为考证依据,这是本研究的重要特色之一。该研究在诸多体育项目传入的时间考证、地理源考、人物追溯等方面皆有较大的学术突破,对于拓展和规范体育学科基础知识内容具有重要价值。鼓浪屿近现代西方体育文明传播的路径、成就及其历史经验,对于思考和审视我国当代社会体育及学校体育发展所面临的问题,反思文化理念及政策方式也都具有重要的启示意义。

一、成就论:鼓浪屿近现代体育历史遗产发掘

鼓浪屿面积 1.78 平方公里,位于厦门岛西南隅,与厦门岛隔海相望。鼓浪屿原名圆沙洲、圆洲仔,因海西南海岸处有海蚀洞受浪潮冲击,声如擂鼓,明朝更名鼓浪屿^⑤。鼓浪屿是著名的国家级旅游风景名胜,有“万国建筑博览馆”之称。1840 年以后,由于特殊的地理位置、天然的深港条件和特定的历史背景,在西方现代体育文明兴起后,鼓浪屿成为国外传教士及各国领事最早的登陆地和开放通商口岸。在西方传教士、英美领事人群及陆续登陆的水兵等多种因素的推动下,鼓浪屿现代体育的发展几乎紧随西方现代体育的兴起步伐,成为中国近现代体育发展的重要发祥地,由此造就了鼓浪屿独特的体育人文历史,奠定了鼓浪屿

① 洪仁仆、詹朝霞:《鼓浪屿学者》,厦门大学出版社 2011 年版,第 1 页。

② 潘维廉:《老外看老鼓浪屿》,厦门大学出版社 2010 年版,第 103 页。

③ 史立峰:《林语堂休闲体育思想研究》,《体育文化导刊》2010 第 6 期。

④ 洪仁仆、詹朝霞:《鼓浪屿学者》,厦门大学出版社 2011 年版,第 1 页。

⑤ 洪仁仆、詹朝霞:《鼓浪屿学者》,厦门大学出版社 2011 年版,第 1 页。

在中国近代体育发展中的独特地位与价值。

(一) 体育文化遗产:近现代西方体育运动项目的重要发源地

1. 鼓浪屿是我国现代足球的重要发祥地之一

“19世纪90年代末至20世纪初,我国一些沿海城市的教会学校先后开展了足球活动”^①是描述我国大陆地区现代足球起源的学术通式,而关于足球传入我国的具体时间及地点考证,还没有形成较权威的学术共识。从足球教科书中的历史记述到相关的历史文献,都鲜有现代足球传入我国的具体历史细节的准确考证。

该学术细节的模糊性,也在经验认知层面得到了调查印证。以部分足球专业教授(6人)、体育核心期刊主任编辑(2人)、相关专业博士(8人)为调查对象,采用电话及邮件方式实施的“经验及认知”调查显示,“足球传入中国内陆的时间及地点”这个学科基础问题竟然如此模糊(见表1)。“19世纪末20世纪初足球在沿海地区教会学校开展”的观点出现之后,多数后续相关研究多不经考证就直接引用,是造成这一学科基础细节一直模糊的重要和直接原因。

表1 足球传入信息调查情况一览表
Tab1 Survey Information List of Football

	足球专业教授						期刊编审		体育学博士							
	A ₁	A ₂	A ₃	A ₄	A ₅	A ₆	B ₁	B ₂	C ₁	C ₂	C ₃	C ₄	C ₅	C ₆	C ₇	C ₈
1	√				√					√						
2			√								√					√
3		√		√		√		√					√		√	
4							√		√			√		√		

注:1:19世纪末20世纪初,上海;2:19世纪末20世纪初,北京;3:19世纪末20世纪初,广东梅州;4:不清楚、说不准

从部分文献及经验调查层面,关于“足球传入中国内陆的时间及地点”传播较为广泛的观点有1873年的广东梅州和1881年的天津。从时间维度看,关于足球传入中国的历史最早文字记载是《五华县志》。《五华县志》(第四编第六章第二节学校体育)中记载:“同治十二年(1873),德国、瑞士巴色传道会在长布区源坑乡开办中文馆,开设了体育课程,设有单双杠及体操、球类等项目,并有篮球场、足球场设施,从此县内开展了现代体育,成为梅县地区现代足球运动的发源地。”^②该资料被学界诸多专题新闻、期刊文献引为佐证足球运动传入中国的时间及地点的重要考据。事实上,该记述可能与历史事实具有较大出入。首先,从记述内容文字本身看,其中提到篮球场地,而篮球于1891年才由美国的春田市基督教会青年教师詹姆斯·奈史密斯发明,因此1873年的源坑乡开办中文馆不可能有篮球场地。事实上,1873年仅是源坑乡中文馆的创建时间,并非足球的开展时间。《五华县志》中关于1873

① 刘捷:《近现代中国足球发展的历史及其启示》,《体育学刊》2011年第3期。

② 五华县地方志编纂委员会:《五华县志》,广东人民出版社1947年版,第156页。

年足球传入中国梅县的历史时间不能作为严谨的学术证据进行时间佐证,足球运动传入中国的时间还有待进一步的科学考证。

1881年北洋水师学堂的体育课开始设有足球项目的学术证据同样存疑。据文献考证,北洋水师学堂是1880年8月19日经直隶总督兼北洋大臣李鸿章奏请朝廷,于1881年8月正式落成的。研究发现,此处将北洋水师学堂开展足球的时间记录等同于学校建立的时间,足球开展具体时间并没有直接的历史文献佐证和其他学术证据。另一佐证信息主要基于回忆及口述史,“1894级水师学堂学生王恩溥先生曾在1985年的回忆中说,当时北洋水师学堂的体育课内容,已有击剑、刺棍、木棒、拳击、哑铃、足球、跳栏比赛、三足竞走、羹匙托物竞走、跳远、跳高、爬桅等项目,此外还有游泳、滑冰、平台、木马、单杠、双杠及爬山运动等等”^①。从时间及年龄看,1894(级)到1985年时间跨度91年,即使12岁入学也已100多岁,并非严谨的口述史研究,此信息也缺乏前后学术证据链条印证。

综上所述,上述两处关于足球传入我国内陆地区的时间信息都缺乏严谨的文献支持及实物证据,都存在将足球本身开展时间等同于所在单位创建时间的现象。而鼓浪屿关于足球运动开展的确切历史信息及严谨的学术证据可以追溯至19世纪90年代。在美国学者Jerald F DeJong所著的*The Reformed Church In China:1842—1951*中记载“*In the later 1890S, The Local British consul and other gentlemen presented the Middle School (Kolangsu:鼓浪屿) and the boy's elementary school with sets of cricket gear and footballs (译:板球和足球器具) to further encourage Physical development as well as sports*”^②。该书清晰记载,在19世纪90年代美英国长老会及一些绅士向鼓浪屿中学赠送了足球、板球等现代西方体育器材。该记载表明,在19世纪90年代足球已经开始进入鼓浪屿的学校教育之中。而足球进入鼓浪屿西方人士社群的时间则要早于进入学校的时间。“鼓浪屿是中国最早的足球起源地、有中国第一块足球场地及足球是鼓浪屿一宝”等这些鼓浪屿导游口耳相传的观点,竟在鼓浪屿西方传教士的历史著作记述中找到了可靠佐证,并可在各类早期西方传教士的历史文献中追踪到丰富的历史线索和清晰的历史发展链条。John Macgowan^③(1897)记录“在鼓浪屿冬季的那几个月,草地上的运动变成了曲棍球、足球和板球(原文:varied by hockey, **football** and cricket),这些运动也是整个社区吸引力的源泉。这种热情的本身就是对板球运动(原文:cricket)的一种赞颂”。鼓浪屿足球开展的具体历史时间肯定要早于这本出版于1897年的著作者见闻及记述时间。Philip Wilson pitcher^④(1912)记录“1908年,为迎接美国舰队而精心策划的欢迎活动进展顺利,项目包括官方访问、招待会、午宴和晚宴,还有棒球、足球交流等其他田径运动(原文:also baseball **football** and other field sports)”。邱玉崑(1980)记录“1910年,英华中学足球队组队成军,由洪显理带队。学校内部成立若干球队,足球氛围十分活跃”^⑤。至1930

① 洪仁仆、詹朝霞:《鼓浪屿学者》,厦门大学出版社2011年版,第1页。

② Jerald F De Jong. *The Reformed Church In China:1842—1951*. Michigan: WB Eerdmans Publishing CO. 1992, p. 141.

③ John Macgowan. *Pictures of Southern China*. London: Religious Tract Society. 1897: pp. 149 ~ 150.

④ Philip Wilson Pitcher, *In and about Amoy: Some Historical and other Facts Connected with One of the First Open Ports in China*, Shanghai: The Methodist Pub Nabu Press, 1912, pp. 55 ~ 56.

⑤ 刘捷:《近现代中国足球发展的历史及其启示》,《体育学刊》2011年第3期。

年厦门已经有若干届全厦足球锦标赛(见图1)。综上信息可以发现,足球运动传入鼓浪屿有直据可考,学术证据的历史时间为1897年。然而,根据历史信息记述的滞后性,鼓浪屿足球运动传入及开展的时间可推至1880年以前。这也是现代足球传入我国内陆地区时间及地点的唯一确切考证。



图1 鼓浪屿英华中学足球队全厦公开赛锦标纪念

Fig1 Championship Memorial of Anglo middle school football team in Kulangsu

注:图片标有“英华足球队获全厦足球公开比赛锦标纪念”及前方摆设的足球冠军杯上写有1930字样。

在鼓浪屿西方传教士的英文早期文献记载中,关于鼓浪屿的足球开展信息也有诸多可考记录(见表2)。

表2 鼓浪屿足球运动开展的主要历史信息及线索

Tab2 The Main Historical Information and Clues of Football in Kulangsu

时 间	地 点	内容及出处
19 世纪 90 年代	鼓浪屿男子 寻源学堂及 男子小学堂	鼓浪屿英国领事,绅士向寻源学堂及男子小学堂赠送足球及板球用具(原文:sets of cricket gear and footballs),鼓励学校向身体及运动(原文:physical development as well as sports)方面发展。 虽然这些孩子们不算是最高明的板球手或足球运动员(原文:Crack cricket players, or even football kickers),但是我肯定他们从这些运动(原文:sports)中获得了极大的乐趣——特别是足球(原文:especially football),他们也让观看者们感到非常有趣。当踢球者飞起一脚用力踢向球时,飞上天去的可能是他的鞋子而不是足球。 The Reformed Church In China: 1842—1951, by Jerald F DeJong, page141.

续表

时 间	地 点	内容及出处
1897 年前	鼓浪屿公共草地运动场；原蕃仔球埔，今鼓浪屿人民体育场（马约翰广场旁）	冬季的那几个月，草地上的运动变成了曲棍球、足球和板球（原文：varied by hockey, football and cricket）。最后一项运动是最喜欢的也是整个社区吸引力的源泉。这种热情的本身就是对 板球运动 （原文：cricket）的一种赞颂。 Pictures of Southern China, by John Macgowan. 1897, page150 ~ 151
1908 年	靠近鼓浪屿附近的演武场	这个精心策划的欢迎活动进展顺利，项目包括官方访问、招待会、午餐和晚宴，还有棒球、 足球交流 等其他田径运动（原文：also baseball football and other field sports）。 In and about Amoy, Philip Wilson pitcher, page55.
1910 年	鼓浪屿英华中学	1910 年，英华中学 足球代表队 组训成军，由洪显理带队。学校内部成立若干球队，足球氛围十分活跃。 鼓浪屿文史资料，《英华足球史话》，邱玉崑，345 页。
1937 年	鼓浪屿英华中学	香港圣士提反书院师生访问鼓浪屿英华书院一周，开展 足球友谊比赛 。 鼓浪屿文史资料，《英华足球史话》，邱玉崑，348 页。

注：外文文献检索发现，“鼓浪屿”在国外文献中有三种译法：Kulangsu、Kolangsu 和 Koolangsu。

1880 年或者 1897 年以前鼓浪屿足球运动开展的相关信息追溯与鼓浪屿的“番仔球埔”有关，即现今鼓浪屿马约翰广场对面的人民体育场。倘若你有幸偶游至此，一定会听到导游向络绎不绝的游客骄傲地介绍：“鼓浪屿人民体育场是中国第一个足球场。”矗立在马约翰先生的铜像旁边，鼓浪屿导游的观点引起了我的浓厚的兴趣和探索欲望。从口述史研究及相关文献^①间接线索推断，在足球传入鼓浪屿学校之前，就已经在鼓浪屿西方人群中开展。然而，由于历史记述侧重的原因，却再难以找到在 1880 年之前鼓浪屿社区开展足球的直接文献证据。关于鼓浪屿番仔球埔的历史线索可以追溯至 19 世纪 60 年代。鼓浪屿番仔球埔的起源与一位 1866 年至 1872 年间驻厦门鼓浪屿的美国领事李让礼有关。李让礼，法裔美国人，1866 年出任美国驻厦门领事^②。李让礼个性活跃，在官方公文中被尊称为“大合众国钦命陆路提督、兼管全台通商事务、驻厦正领事官”。不谙中文的李让礼能高效

① Hersisters Meta . *The Life of Jessie M . Johnston for Eighteen Years in Amoy*. London :T. French Downie 21 Warwick Lane, E. C. 1907, p. 69, p. 190. John Macgowan. *Christ Or Confucius, Which? — The Story of the Amoy Mission*. London ;London Missionary society. 1889, p. 139.

② Philip Wilson Pictcher, *In and about Amoy: Some Historical and other Facts Connected with One of the First Open Ports in China*, Shanghai: The Methodist Pub Nabu Press, 1912, pp. 55 ~ 56.

地参与厦门地方事务,得益于当时的一位名为林针的翻译。林针,厦门人,曾于1847年至1849年受聘赴美教习,被称为“近代中国赴美第一人”。历史充满偶然,个性活跃和性格强势的李让礼与具有西方文化背景和语言优势的林针,为西方诸多文化及项目的顺利落地创造了重要的人力和组织资源条件。其中,西方体育运动即是其中一项重要的内容。当时的西方人士多居于环境优美的鼓浪屿。据记载,李让礼在厦门任职6年(1866—1872),曾经在鼓浪屿永租了大片土地。其中,他向8位中国业主永租了坐落在鼓浪屿上、土名为“鸡毛尾”的9块山地田园,将鼓浪屿日光岩下的约1600平方米土地,围筑矮墙,铺上草皮,整合形成一大块绿地,这便是番仔球埔的雏形。据 Philip Wilson Pictcher 在1912年所著的 *In and about Amoy: Some Historical and other Facts Connected with One of the First Open Ports in China* 中记载,“李让礼通过合约将此产业归于名下。合约中有条款规定,若该土地不再用于体育运动及娱乐目的,将被政府收回”^①。在“番仔球埔”建立初期,在部分早期西方文献中就可隐约发现关于“洋人追着小球乱跑”的景象与信息,但是目前还没有发现关于足球的直接、明确的文献信息描述。然而目前的考据资料却清晰显示,鼓浪屿“番仔球埔”的运动场地性质可以追溯至19世纪60年代。这或许也是我国“体育公共服务用地”的最早记载和案例。

2. 鼓浪屿是壁球运动传入中国的最早地区

壁球诞生于19世纪初伦敦老城中心的“舰队监狱”。为了锻炼身体、打发枯燥乏味的囚禁时光,当时的犯人们创立了一种对着墙面击打小球的运动,这就是壁球运动的前身。真正意义上的壁球运动诞生于1830年前后英国历史悠久的著名贵族学校哈罗公学。因球在猛烈触及墙壁时发出类似英文“squash”的声音而得名。1864年,第一块专用打壁球的场地在哈罗修建,这也成为了壁球运动正式创立的标志。

而在我国的体育专业相关文献资料中,对于壁球运动何时传入中国,鲜有相关的记述。在翻阅鼓浪屿相关的古文献历史资料时,在一张摄于1868年的鼓浪屿老照片中,一座明显不同风格与结构的建筑引起了笔者的注意。根据其外形结构比例特征、地理位置定位与相关历史文献记载进行交叉印证,可以确证该建筑是一座专门用于壁球运动的壁球馆(见图2、3、4)。



图2 1868年鼓浪屿的壁球馆

Fig2 The Squash-Court of 1868 in Kulangsu

注:这张注有“Kulangsu1868”字样的照片及相关古文献显示,早在1868年鼓浪屿即已有了专门的壁球馆。

^① Philip Wilson Pictcher, *In and about Amoy: Some Historical and other Facts Connected with One of the First Open Ports in China*, Shanghai: The Methodist Pub Nabu Press, 1912, pp. 55 ~ 56.



图3 鼓浪屿早期壁球馆

Fig3 The Squash-Court before 1868 in Kulangsu



图4 鼓浪屿早期壁球场

Fig4 The Squash-Court in Kulangsu

图片中鼓浪屿上的这栋建筑是壁球馆的推断也得到了文献佐证。在著名汉学家、时任英国驻厦门领事翟理斯(Herbert Allen Giles)1878年出版的*A Short History Of Koolangsu*“娱乐”一章中记载:“Attached to the club is a small theater, in which a number of excellent performances are given during the winter season, many of the ladies kindly lending their assistance. The racquet-court (译文:壁球馆) stands alongside of the theatre, and is an inexhaustible source of health。(译文:紧挨着俱乐部有一座小剧场……与剧场并排的是壁球场,对所有能坚持这种剧烈运动的人来说那是无穷的健康之源)。这也是目前所能找到的、有文字记载的、最早的中国壁球发展史料。翟理斯(1845—1935),1867年以英国驻华使馆医生身份来华,是著名的汉学家和翻译家,治学严谨,被季羨林先生誉为中国近代“东学西渐”中值得注意的两个外国人之一,另一位为卫礼贤 Richard Wilhelm^①。因此,此史料具有

① 何丙仲:《近代西人眼中的鼓浪屿》,厦门大学出版社2010年版,第165页。

极高的可信度。

3. 鼓浪屿是板球、网球、保龄球等诸多西方现代体育的最早传入地

除却足球与壁球之外,早期的鼓浪屿呈现出丰富的西方体育文化生态。通过研究鼓浪屿西方传教士关于鼓浪屿的历史著述,我们得出了鼓浪屿在近现代早期关于各类西方运动项目的最早历史线索和学术证据。这部分西方古文献皆是治学严谨、声名卓著的汉学家和翻译家在鼓浪屿的亲身经历,具有极高的学术可信度。同时,由于厦门独特的深港登陆条件和历史文化基础,厦门甚至鼓浪屿成为近现代外国传教士登陆中国的最早基地之一,也成为西方中国传教史记述的主要对象。如 Jerald F DeJong 所著的 *The Reformed Church In China:1842—1951*,虽然标题为“归正教在中国:1842—1951”,但实际上绝大多数内容却是“归正教在厦门(鼓浪屿)”。因此,基于西方古文献为学术线索所寻建的鼓浪屿西方现代体育项目开展的历史信息,具有较好的针对性和学术可信度。鼓浪屿近现代体育项目的诸多学术历史信息,可以得到西方图片资料及学术记载的交叉印证,如在康奈尔大学(Cornell University)图书馆发现的一张拍摄于 1880 年的照片明确记有“1880, Cricket Ground, Kulangsu”的信息(见图 5)。19 世纪中期以后,鼓浪屿陆续开展的现代西方体育项目还有网球、板球、曲棍球、高尔夫、台球、保龄球等(见表 3)。



图 5 鼓浪屿 1880 年的板球场地

Fig5 The Cricket Ground of 1880 in Kulangsu

注:康奈尔大学图书馆资料,确切标注了“1880, Cricket, Ground, Kulangsu”。

表3 鼓浪屿运动项目西方文献信息及线索数据

Tab 3 The English Information and Datas of Every Sports in Kulangsu

项目	可考年份	原文内容	出处
网球、板球	1885 年以前	昨天晚上,在回家的路上看到几个女孩子打 <u>网球</u> 回来(原文:tennis),她们向我们展示了她们用来梳头发的工具。 此处最重要的建筑是兴贤宫(现今鼓浪屿的马约翰广场),其坐落在 <u>板球场地</u> (原文:cricket ground)一角的两棵大榕树下。	<i>The life of JessieM. Johnston for eighteen years in Amoy, China.</i> By Hersisters Meta and Lena,1907,Page 69、190.
网球、板球、草地网球	1897 年以前	在 <u>娱乐场地</u> (原文:recreation ground)的不远处,在冬日的季节可以看到精彩的 <u>板球比赛</u> (原文:goodly cricket may be seen)。 <u>草地网球</u> (原文:Lawn Tennis)在公共草地和私家草坪都可以进行。 <u>网球</u> (原文:Tennis)是这个地方最为人熟悉的重要项目。一年九个月,人们乐此不疲。这样发展起来的项目也培养了一些优秀选手。 <u>与国内(英国)最优秀的选手比赛,他们会取得好名次。</u>	<i>A History Of Koolangsu.</i> By Herbert Allen Giles, 1878, Page 33. <i>Pictures of Southern China.</i> By John Macgowan, 1897, Page 149、150.
足球、曲棍球、板球	1897 年以前	冬季的那几个月,草地上的运动变成了 <u>曲棍球、足球和板球</u> (原文:varied by hockey, football and cricket)。最后一项运动是最喜欢的也是整个社区吸引力的源泉。这种热情的本身就是对 <u>板球运动</u> (原文:cricket)的一种赞颂。	<i>Pictures of Southern China.</i> By John Macgowan, 1897, Page 150、151.
攀岩	1867 年以前	<u>攀岩</u> (原文:Rocking Climbing),小岛正中央的小山是由巨大的花岗岩堆成的,向上凸起约两百英尺,形成一块圆形巨石。几个外国人试图爬上这块高不可攀的巨石,但是获得成功的记录只有一个,他是位英国皇家海军的指挥官。	By MGayers and Dennys, 1867, Page 269.
高尔夫	1887 年以前	比赛的消息迅速传遍了俱乐部。比赛的高尔夫(原文:Golf)选手应该有信心在厦门球场打败厦门本地的选手,这样的想法似乎让人觉得相当有趣。(注:载有详细的比赛记述)	By TT. T. Surgeon and R. N. Jeans,1887.
赛马、竞走等	1871 年	厦门的比赛(1871 年)一月九日进行,很有乐趣。都是一些矮种马在跑,有些马跑得非常出色。我们的医生也参加了比赛,并且赢了两场。这让我们所有的水兵都很开心。 <u>赛马</u> ,或者说矮种马比赛过后,是 <u>竞走</u> (原文:foot race)和 <u>布袋跑</u> (原文:running in sacks),相当有趣。	BBax. 1875.